

Inhaltsverzeichnis

Índex

■ Dossier:

Marcadors del discurs i gramaticalització en català i altres llengües ·
Diskursmarker und Grammatikalisierung im Katalanischen und
anderen Sprachen · Discourse markers and grammaticalization in
Catalan and other languages

Ferran Robles i Sabater (València / Basel)

Pau Bertomeu Pi (València / Heidelberg):

Els marcadors del discurs: caracterització general 3

Josep Martines (Alacant):

El condicional com a marcador epistèmic i evidencial en
català antic: el condicional evidencial reportatiu amb verbs
de dicció 19

Caterina Martínez Martínez (Alacant):

Evolució i procés de gramaticalització del marcador dis-
cursiu *noresmenys* en català antic 53

Josep Vicent Garcia Sebastià (Alacant):

La gramaticalització de *temps ha*: de la noció de ‘temps
transcorregut’ als usos discursius (segles XVI–XX) 77

Maria Josep Cuenca (València):

Connectors gramaticals i connectors lèxics en la construc-
ció discursiva del debat parlamentari 99



Aina Obis (Barcelona): El grau de gramaticalització dels marcadors metadiscursius endofòrics. <i>Com hem explicat anteriorment</i> i altres variants	123
Carme Bach (Barcelona): Els marcadors discursius sobre l'arrel <i>fi</i> . Anàlisi contrastiva català-castellà	143
Maria Estellés Arguedas · Maria Josep Cuenca (València): <i>Ans y antes</i> : de la anterioridad a la refutación en catalán y en español	165
Ferran Robles i Sabater (València / Basel): Information structure and grammaticalization. Discourse markers and utterance position in Catalan and German	185
Sarah Feryal Gemicioglu (Bochum): Die Grammatikalisierung von lat. HOMO im Katalanischen, Spanischen und Französischen	207
Vicent Salvador (Castelló de la Plana): Alguns marcadors d'oposició en <i>Diccionari per a ociosos</i> de Joan Fuster i en les seves traduccions	225
Alejandro González-Villar (Bonn) · Blanca Arias-Badia (Barcelona): Marcadors conversacionals en la traducció literària alemany-català: <i>also</i> i <i>na</i> a <i>Jeder stirbt für sich allein</i>	245
■ Llengua · Sprachwissenschaft	
Antoni Oliver (Barcelona): El corpus paral·lel del Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya: compilació, anàlisi i exemples d'ús	269
■ Literatura i cultura · Literatur- und Kulturwissenschaft	
Jordi Cerdà Subirachs (Barcelona): Ocnos o l'esglai d'una imatge	293

- Carme Gregori Soldevila (València):
 Memòria i ficció: metaficció historiogràfica en la narrativa
 de Jesús Moncada 315
- Veronica Orazi (Torino):
 Faust secondo La Fura dels Baus: teatro, opera, cinema 333
- Dokumentation · Documentació
- Hans-Ingo Radatz (Bamberg):
 25è Col·loqui Germanocatalà «La batalla de les identitats:
 discursos de centre i perifèria» (Otto-Friedrich-Universität
 Bamberg, 21-24 de setembre de 2016) 357
- Julia Fuchs (Frankfurt am Main):
 Lehrveranstaltungen katalanischer Thematik an den Hoch-
 schulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemes-
 ter 2016 und im Wintersemester 2016/2017 363
- Buchbesprechungen · Ressenyes
- Alejandro Coroleu (ed.): *Clàssics i moderns en la cultura literària
 catalana del Renaixement*. Lleida: Punctum, 2015. [Maria
 Paredes Baulida, Barcelona] 373
- Francesc Pujols: *Der Herbst in Barcelona*. Aus dem Katalani-
 schen von Magnus Chrapkowski, herausgegeben und mit
 einem Nachwort von Gerhard Wild. Wuppertal: Arco
 Verlag, 2016. [Horst Hina, Freiburg im Breisgau] 380
- Artur Bladé i Desumvila: *De França a Mèxic. Dietari de viatge*.
 Barcelona: Editorial Duxelm, 2014. [Imma Martí Esteve,
 Bochum] 385
- Helmut C. Jacobs: *Joan Miró (1893–1983) La masía (Der Bau-
 ernhof). Ein Meisterwerk der spanischen Malerei im Kontext von
 Surrealismus, magischem Realismus, Neuer Sachlichkeit und Nou-
 velle Figuration*. Würzburg: Königshausen & Neumann,
 2016. [Gerhard Wild, Frankfurt am Main] 392

Joan Veny i Clar: <i>Petit atlas lingüístic del domini català</i> . Volum 5. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2015. [Javier Caro Reina, Köln]	400
Manuel Forcano: <i>Els Jueus catalans</i> . Barcelona: Angle Editorial, 2015. [Annett Azbel, Bochum]	405